



ГАЗЕТА  
ИЗДАЕТСЯ  
С АПРЕЛЯ  
1917 ГОДА

# ПРАВДА ВОСТОКА

ОРГАН ЦК КОМПАРТИИ УЗБЕКИСТАНА, ВЕРХОВОГО СОВЕТА И СОВЕТА МИНИСТРОВ УЗБЕКСКОЙ ССР

№ 222 (20296) - Понедельник, 26 сентября 1983 года - Цена 3 коп.

## МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ ПИСАТЕЛЕЙ

Руки, протянувшиеся через континенты, сомкнувшиеся в крепком дружеском пожатии, — такова эмблема конференции писателей Азии и Африки, впервые состоявшейся в Ташкенте четверть века назад. Протоколы заседаний хранят вневременные слова об обратном взаимопонимании, о счастье встречи с единомышленниками. Представители многих народов, разобщенных колониаторской политикой, на конференции впервые услышали друг о друге. Здесь, в Ташкенте, узнавал писатель из Ирана о литературе стран арабского мира, делегация из Афганистана открывала для себя творчество индийских литераторов...

Конференция выявила общность надежд и устремлений, единство взглядов на предназначение творчества, на долг писателя. Люди, еще вчера незнакомые, восторженные встречи, говорили о необходимости укрепления творческих связей, обсуждали пути участия литераторов афро-азиатских стран в борьбе за мир и дружбу между народами, за национальную независимость.

А Советский Узбекистан радушно принимал гостей, с гордостью демонстрировал им свои достижения, расцвет национальной культуры свободного народа, равного среди равных в семье народов-братьев.

Впечатления от услышанного, увиденного вылились в страстные строки обращения к писателям мира, единодушно принятого конференцией: «МЫ, ПИСАТЕЛИ, — СОВЕЩЬ НАРОДОВ. НА НАС ЛЕЖИТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА СУДЬБУ НЕ ТОЛЬКО НАШИХ СОВРЕМЕННИКОВ, НО И БУДУЩИХ ПОКОЛЕНИЙ... МЫ ПРИЗЫВАЕМ ВАС ИДИ ВМЕСТЕ С НАМИ ВПЕРЕД — В ПОИСКАХ ПРАВДЫ, КРАСОТЫ И СВОБОДЫ, КОТОРЫЕ ПОЗВОЛЯТ НАМ СОЗДАТЬ ЛИТЕРАТУРУ, СВЯЗАННУЮ С ЖИЗНЬЮ НАРОДА И СПОСОБНУЮ ПОМОЧЬ ЕМУ В БОРЬБЕ ЗА ПОБЕДУ РАЗУМА И ТОРЖЕСТВО СПРАВЕДЛИВОСТИ НА ЗЕМЛЕ».

Идея создания международного творческого содружества, взаимопонимания культур, сближающего народы, способствующего укреплению единого фронта борьбы против агрессивной политики империализма, сплотила участников Первой конференции писателей Азии и Африки. Атмосферу единения и дружбы, возникшую на ташкентской конференции, образно назвали «духом Ташкента».

Верность этому духу, преданность провозглашенным принципам сохранена в основных направлениях развития прогрессивных литератур афро-азиатских народов, в тенденциях крепнущего год от года международного движения солидарности писателей Азии и Африки.

Плоды творческого содружества — множество книг, написанных на разных языках, но пронизанных общими идеями протеста против открытых и скрытых форм неоколониализма, стремления к миру, безопасности и социальному прогрессу. Плоды содружества — победы, одержанные на арене общественно-политической борьбы над реакционными силами, расширяющиеся контакты литераторов в рамках Ассоциации афро-азиатских писателей.

Верность духу Ташкента связывала единой нитью все последующие конференции — в Каире и Бейруте, Дели, Алме-Ате, Луанде. Еще раз подчеркивала эту верность, Исполнительный совет Ассоциации афро-азиатских писателей единодушно решил провести VII юбилейную конференцию там, где двадцать пять лет назад были впервые провозглашены принципы международного содружества.

Ташкент вновь принимает гостей... Многие изменилось за четверть века в содержании и характере движения за национальную независимость народов Азии и Африки. Плана освободительной борьбы очистило большинство афро-азиатских государств. Но продолжал пылать на политической карте планеты «горячие точки», вокруг которых сосредоточилась теперь сражение с реакцией прогрессивных сил современности — Юг Африки, Ближний Восток. По-прежнему острой остается борьба развивающихся стран за экономическую независимость, демократизацию международных отношений.

В обстановке международной напряженности, вызванной силами империализма, нарастающей угрозой ракетно-ядерной катастрофы, все большее значение приобретает солидарность миролюбивых сил, постоянное и активное выступление за разрядку, прекращение гонимой вооружений.

Давай характеристику современной международной обстановки, Генеральный секретарь ЦК КПСС, Председатель Президиума Верховного Совета СССР товарищ Ю. В. Андропов подчеркивал: «Ныне на авансцене истории, как никогда ранее, выходят народы. Они обрели право голоса, который никому не заглушить. Они способны активными и целенаправленными действиями устранить угрозу ядерной войны, сбросить мир, а значит и жизнь на нашей планете».

Озабоченность настоящим и будущим человечества диктует темы, которые обсуждают на конференциях литераторы Азии и Африки. Писатель Атул Окай из Ганы назвал художника-творца вдохновителем и толкователем, наставником и зеркалом души народа. А народы Азии и Африки составляют две трети всего населения земли.

У нынешней встречи афро-азиатских писателей, как и всех предшествующих, конкретная и ясная цель — дальнейшая консолидация творческих сил, определение общих позиций в сложившейся международной обстановке. «Писатель и современный мир» — так сформулирована тема конференции. Она многогранна, охватывает ряд актуальных проблем.

Развитие молодых государств Азии и Африки выдвинуло на первый план задачи возрождения национальных культур. Соотнесение культурных традиций и новаторства, национального и интернационального в творчестве... В свое время эти проблемы стояли столь же остро перед основоположниками советской литературы среднеазиатских республик. К их опыту обращаются сегодня многие писатели Азии и Африки. Немало может дать и советская литература для ответа на волнующие афро-азиатских писателей вопросы о характерных чертах «афро-советских» — вчера бойца, сегодня создателя, Особое внимание литераторов молодых развивающихся государств привлекает опыт общественно-политической, идеологической деятельности советских писательских организаций.

«У советских писателей, естественно, есть свои специфические задачи, — говорили на VII съезде писателей СССР генеральный секретарь Ассоциации писателей Азии и Африки Алекс Ла Гума. — Однако всех нас объединяет общность взглядов на простые и вечные ценности: пусть всегда люди смогут собираться на базарной площади или слушать бой курантов, отбивающих каждый час быстротекущего времени, бродить по песчаным пляжам, летать на Луну — корона говоря, мы за то, чтобы никогда не кончалась жизнь на Земле».

Великая задача литературы — внести вклад в обеспечение будущего всех жителей планеты. У писателей нет более святого долга. Объединенно сил для его выполнения, укрепив творческого содружества литераторов, несущих своим народом идеалы мира, добра, справедливости, призвана служить конференция, открывающаяся в Ташкенте.



## РУКОПОЖАТИЕ ДВУХ КОНТИНЕНТОВ

### СЕГОДНЯ В ТАШКЕНТЕ НАЧИНАЕТ РАБОТУ VII КОНФЕРЕНЦИЯ ПИСАТЕЛЕЙ АЗИИ И АФРИКИ



Во время встречи в аэропорту.

Фото С. МАХКАМОВА и В. МОЛГАЧЕВА.

## ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ, ДОРОГИЕ ГОСТИ!

«Ташкент цветами, флагами, огнями встречает нашу дружную семью», — написал индийский поэт, участник первого ташкентского форума литераторов двух континентов Притам Синг Сафир. И вот спустя двадцать пять лет в столицу

солнечного Узбекистана вновь прибыли мастера пера Азии и Африки, представители международных организаций. Торжественно встречает их древний и вечный молодой город, в котором зародились благородные традиции, образно наз-

ванные духом Ташкента — духом дружбы, сотрудничества, взаимопонимания. Аэропорт, куда прибыл воздушный лайнер с участниками и гостями VII конференции писателей стран Азии и Африки, — в праздничном убранстве. Его укра-

сили разноцветные флаги, эмблемы литературного форума, лозунги и транспаранты, приветствующие дорогих гостей. Участников конференции встретили видные деятели культуры, представители общест-

венности столицы республики. Гостиам преподносят цветы, звучат праздничные мелодии. Ташкент сердечно приветствует прогрессивных литераторов, которым дороги высокие идеалы мира, прогресса и гуманизма. (УзТАГ).

● ДНИ МИРА В УЗБЕКИСТАНЕ

Девиз праздника:

## МИР И ДРУЖБА

Центром праздника дружбы и братства советского и монгольского народов — дней МНР в Узбекской ССР стал 25 сентября. Навои, Труляшеся города тепло и сердечно встретили посланцев народной республики. В аэропорту монгольских друзей встречали первый секретарь Навоийского обкома партии В. П. Есин, председатель облисполкома У. А. Асадов.

Гости были приняты в обком партии. В состоявшейся дружеской беседе монгольским друзьям было рассказано о том, как трудящиеся области превратили в жизнь решения XXVI съезда КПСС. Продолжительную программу, задания третьего года пятилетия.

Приветственными словами, лозунгами, славными нерушимую дружбу советского и монгольского народов, встретили наводный, собравшийся на митинг во дворе культуры «Фархад», участники дней МНР. Выступившие — первый секретарь горкома партии Н. В. Духанов, старшая аппаратная объединения «Навои-азот» Л. М. Жолдуева, бывшая жена И. В. Заварзина, которая вместе с монгольскими воинами участвовала в боях против японских милитаристов, врач М. Р. Рахматова, председатель правления Общества советско-монгольской дружбы, дважды Герой Советского Союза, летчик-космонавт СССР В. В. Горбатов говорили о крепнейшей дружбе советского и монгольского народов. Ораторы отметили, что в содружество социалистических стран вносят свой вклад трудящиеся Навои. Рабочие Навоийской ГРЭС оказывали практическую помощь своим монгольским коллегам в развитии энергетики.

Тепло встретили участники митинга главу монгольской делегации — члена Политбюро, секретаря ЦК МНРП, председателя Центрального совета Общества монголо-советской дружбы Д. Гомбонова, который дал высокую оценку дням МНР в Узбекистане.

В поездке гостей сопровождает Председатель Совета Министров Узбекской ССР Н. Д. Худайбердыев. (УзТАГ).

## ВЫШЕ ТЕМПЫ СТРАДЫ, ШИРЕ РАЗМАХ СОРЕВНОВАНИЯ!



### ЗАСЛОН ПОТЕРЯМ

Полностью перекрыты каналы потерь «белого золота» в совхозе имени Навои Хавастского района: каждая долька хлопка, снятая с куста, доходит до заготовителя. Еще до начала страды механизаторы совхоза тщательно отрегулировали рабочие органы хлопкоуборочных машин, чтобы при проходе «голубых кораблей» не допускать опадения робочек на землю, загерметизировали тракторные тележки. В каждом отделении созданы специальные комиссии, контролирующие качество заготовки «белого золота». На внутрихозяйственных дорогах, полевых станах установлены ящики для сбора обретенного сырья. (УзТАГ).

В совхозе нарастают темпы страды. Чтобы добиться высокой выработки механизмов, в совхозе сформировали комплексные уборочно-транспортные отряды, работающие по методу ипатовцев.

Богатый урожай выращен нынче в совхозе. Особенно много сырья накоплено на полях отделения, которое возглавляет А. Тухлиев. Здесь рассчитывают снять с каждого целинного гектара по 35 центнеров сырья. Это высокий урожай для земли, подверженной засолению. Коллектив наметил провести страду в самые сыпкие сроки. (УзТАГ).



Первую партию продукции — 100 тонн хлопка — отправил текстильщик и а. м. РСФСР новый хлопкоочистительный завод, начавший действовать в Усан Юсуповском районе Наманганской области. На снимке: комсомолец Дильбар Холмуродов — один из лучших работников заготовительного цеха. (Фотохроника УзТАГ).

### МАСТУРА ВСЕГДА ВПЕРЕДИ

Бригадир колхоза «Шафран» Шафранского района Бабакул Тахиров доволен: возглавляемый им коллектив резко увеличил темпы сбора сырья.

— Это благодаря Мастуре Каримовой, — говорит бригадир. — Она добивается высокой сменной выработки хлопкоуборочной машины.

В колхозе можно услышать немало теплых слов о М. Каримовой — механизаторе широкого профиля, настоящем мастере машинного сема урожая. Делегат XX съезда Компартии Узбеки-

стана, она всегда впереди правофланговых соревнующихся.

Члены уборочно-транспортного отряда, созданного по методу ипатовцев, научились у Мастуры экономить время, своевременно проводить профилактику машин.

— Хлопка нынче много. С удовольствием работаю, — говорит Мастура. — Обязалась собрать в нынешнем году хлопка на 50 тонн больше, чем в минувшем. (УзТАГ).

## БОЛЬШЕ - ХЛОПКА РОДИНЕ! СВОДКА

о ходе сбора хлопка в республике на 25 сентября (первая колонка — заготовлено за день, вторая — с начала сезона, третья — в том числе машинного сбора за день, четвертая — с начала сезона (в процентах к плану))

Бухарская	1,74	37,53	0,25	1,26
Хорезмская	1,90	25,53	0,37	1,28
Навоийская	1,20	20,92	0,03	0,10
Сурхандарьинская	1,84	19,31	0,84	4,93
Наманганская АССР	1,82	19,19	1,07	4,32
Самаркандская	1,14	17,13	0,07	0,22
Намандарьинская	1,35	15,96	0,43	1,56
Ферганская	1,95	15,79	0,01	0,02
Ташкентская	2,15	14,54	1,84	6,23
Андижанская	1,57	14,48	0,01	0,02
Наманганская	1,38	11,54	0,07	0,62
Сырдарьинская	0,88	5,97	0,19	0,45
Джизакская	0,95	3,11	0,89	2,11

По Узбекистану	1,52	16,86	0,49	1,86
В том числе тонковолокнистого:				
Бухарская	1,50	31,13	—	—
Навоийская	1,42	28,40	—	—
Сурхандарьинская	2,53	24,52	1,52	6,51
Наманганская	0,80	17,80	—	—
Намандарьинская	1,69	15,80	0,12	0,27
По Узбекистану*	2,15	22,31	0,92	3,86

### ИДУТ МАШИНЫ

На хлопковых плантациях колхоза «Ленинград» Галибинского района на полную мощность заработал уборочный конвейер. В нынешнем году в хозяйстве сформировано два уборочно-транспортных отряда, которые в сжатые сроки проведут страду. Самых высоких показателей в колхозе добивается механик-водитель Сапар Худайбергенов, собирающий по 10 тонн хлопка в день. А всего в этом году он решил выгрузить из бункера 300 тонн сырья, на 20 тонн больше, чем в прошлом году. Его пример подхватили капитаны «голубых кораблей» Мадияр Шарипов, Усенбай Абдусаматов, также решившие собрать за сезон по 300 тонн сырья. Все механизаторы колхоза переняют цели задания. Они наметили собрать машинами 96 процентов всего валового урожая хлопка. (УзТАГ).

# РАДИ ЖИЗНИ НА ЗЕМЛЕ

Международная обстановка сегодня тревожит каждого здравомыслящего человека: будет ли на нашей земле мир или запылают пламя ядерной войны?

**Сарвар АЗИМОВ.**  
Председатель Советского комитета по связям с писателями Азии и Африки

И слова «за мир и за жизнь на земле», «мир» и «разрядка» звучат ежедневно в устах всех людей, борющихся за ослабление международной напряженности, обуздание гонимых вооружений, утверждение мира.

Особый смысл приобретает борьба за мир и разрядку международной напряженности для народов стран Азии и Африки, несправедливо пострадавших в последние десятилетия неузнаваемо изменившейся карты мира. Страны Азии и Африки вырвались из разряда колоний и обрели собственные имена. Нелегко дались победы народам, борющимся против империализма, колониализма и неоколониализма. В этой борьбе, в так называемых локальных войнах, погибло людей больше, чем во второй мировой войне. То есть более 50 миллионов человек. Чудовищно!

Достижение странами Азии и Африки политической независимости — поистине исторический факт. В речи на июньском (1983 г.) Пленуме ЦК КПСС товарищ Ю. В. Андропов подчеркнул: «Одна из коренных черт современного мира... — это растущая роль стран Азии, Африки, Латинской Америки, освободившихся от колониальной или полуколониальной зависимости. Процессы, которые в них происходят, сложны и неоднозначны, и важно их правильно понимать». Освобождение не стало пона окончательной победой над империализмом, а ознаменовало собой переход к новому этапу и новым формам антиимпериалистической борьбы за полную свободу, за человеческую личность, за культуру для всех.

Усугубилась классовая борьба, повзрослела социальная и культурная активность в афро-азиатских странах. Это явилось предпосылкой, толчком для рождения там реалистической литературы. Затем отчетливо наметился поворот в сторону критического осмысления сложных процессов действительности. Передовые писатели Азии и Африки доказывают творчеством, как глубоко сознают они свою ответственность за нравственный прогресс своих народов, вносящих неповторимый вклад в развитие мировой культуры, за сохранение и развитие в современных условиях созданных ими самобытных культурных ценностей.

Творческая интеллигенция Азии и Африки, прозаики и поэты, драматурги и публицисты, представляющие древние и молодые литературы двух континентов, сыграли огромную роль в антиколониальной борьбе за свободу и независимость. И на повестку дня встала необходимость объединения прогрессивных литературных сил двух континентов с тем, чтобы они ближе узнали друг друга и, преодолевая свою изолированность, единым фронтом могли выступить против сил реакции и угнетения.

Огромную роль в этом сыграли учрежденная в 1958 году в Ташкенте Ассоциация писателей Азии и Африки, сотрудничество прогрессивных писателей Азии и Африки с писателями Советского Союза и других стран социализма. Вехи на этом пути — конференция писателей: Каир, 1962 год; Бейрут, 1967 год; Дели, 1970 год; Алма-Ата, 1973 год; Луанда, 1979 год. Объединившись, писатели двух континентов упорно преодолевают трудности, работают над тем, чтобы помочь становлению младосовременных литератур и дальнейшему развитию древних и богатых литературных традиций, вовлекают все новые и новые писательские силы в решение важных мировых и национальных проблем, сплачивают и крепят солидарность прогрессивной творческой интеллигенции в ее борьбе за социальный прогресс, за народную культуру, за мир на земле.

За четверть века во многом изменился политический климат нашей планеты. В результате целенаправленной и последовательной деятельности нашего государства, ленинского Центрального Комитета нашей партии, совместных активных действий коммунистических партий, правительств и народов социалистических стран, получивших широкую поддержку в странах, освободившихся от колониальной ига, и в тех, что еще ведут национально-освободительную борьбу, благодаря поддержке прогрессивных сил в странах капитализма — в

результате всего этого идеи мирного сосуществования и сотрудничества государств с различным политическим строем материализовались во многих важнейших являющихся современной международной жизни.

«Антиимпериализм — основа нашего мировоззрения... без наличия мира все мечты о развитии превратятся в прах», — заявили участники VII конференции государств и правительств несправедливо пострадавших стран. Литературу называют школой человековедения. Поэтому она не может не сражаться за человека, не идти в авангарде борьбы против угрозы самому существованию человечества. А угрозу эту сегодня несет империализм, бряцающий оружием, провоцирующий гонку вооружений.

Писатели Азии и Африки творчеством и общественной деятельностью не раз подтверждали свою верность идеалам мира и прогресса. Своими произведениями они пробуждают и формируют национальное самосознание масс, утверждают высокие гуманистические и демократические идеалы.

Большой русский поэт, ветеран афро-азиатского писательского движения Николай Тихонов говорил с трибуны первой ташкентской конференции: «Без вклада писателей Азии и Африки в общую сокровищницу человечества немыслимо представить себе дальнейший прогресс».

Сегодня мы можем сказать: «Без вклада писателей Азии и Африки в борьбу за мир, без их горячего участия в деле сохранения мира на планете невозможно представить себе всемирное движение за мир».

Писатели Азии и Африки, как никто другой, знают, что такое политика «разделяй и властвуй». И они всем своим творчеством, своим пламенным словом, всей жизнью своей служат делу борьбы народов за свое освобождение, за жизнь, достойную человека. Яркий пример тому — деятельность одного из выдающихся писателей Африки Сембена Усмана, романы которого переведены на языки многих стран мира. Он оставил перо и, взяв кинокамеру и фотоаппарат, пошел по негритянским деревням, рассказывая своим соплеменникам о том, что происходит в мире, наиболее доступным языком — языком кино.

В условиях прямого противостояния сил зла, выражающая интересы народов литература поднимает людей труда на борьбу. Прогрессивные писатели создают притягательные героические образы, неустойно утверждают идеалы мира и свободы. Творческая интеллигенция Азии и Африки постоянно находится в гуще борьбы. Борьба антиколониальная, борьба за свободу и независимость народов — неотъемлемая часть общей борьбы за мир. «Мы решительно и неизменно на стороне тех», — подчеркнул Юрий Владимирович Андропов в докладе «Шестидесят лет СССР», — кто еще и сегодня вынужден бороться за свободу, независимость, само существование своих народов, что вынужден отражать натиск агрессора или подвергается угрозе агрессии. И эта наша позиция неотделима от той борьбы за прочный мир на земле, которую последовательно и неустойно ведет Советский Союз».

турецкий поэт Дагларджа выпускает книгу стихов, посвященную Вьетнаму, и называет ее «Наша вьетнамская война». Палестинский поэт Саких аль-Касем создает стихотворение «Иду из Сонгми». Для него, представителя лишенного всех прав народа, трагедия вьетнамской деревни — и его личная трагедия. У разных народов общие помyselы и чаяния, а стало быть, у них общие друзья и враги. Значит, общая будет у них победа.



Есть цели и задачи, общие для всех литератур, для всех культур вообще, понятные большинству читателей всех континентов. Это цели, выражаемые короткими словами, — свобода, мир. Современная, прогрессивная литература немедленно откликается на события, волнующие человечество. «Поэзия — это время», — утверждает ливанский поэт Мишель Сулейман, — и вне времени нет поэзии». Ему вторит палестинский поэт Муин Биссу. Находясь в горящем Бейруте, Биссу рассказывал, что события на Ближнем Востоке вызвали к жизни море ярких гражданских, политических заостренных стихов. «И пусть нас не упрекают в том, что мы занимаемся политикой», — говорит поэт. — А если такая поэзия — политика, то возьмите мое сердце и попробуйте рассечь его на ту половину, в которой живет политик, и на ту, где обитает поэт».

Думаю, что любой прогрессивный литератор солидарен в этом с палестинским поэтом. Не можем мы отделить литературу от политики. Борьба против империализма, колониализма, расизма, сионизма еще далека от завершения. Еще льется кровь палестинцев и патриотов Анголы, гибнут борцы за свободу в Южной Африке, героически сражаются против внутренних и внешних врагов патриоты демократического Афганистана. Еще висит над всей планетой зловещая угроза ядерной войны. Место писателя — в рядах сражающегося народа. Страстное слово поэта призвано служить делу дружбы народов, делу защиты мира. Мир дорог всем нам. Мир и разрядка — это историческое завоевание народов. Их судьбу ни в коем случае нельзя отдавать в руки эгоистичных политиков, представляющих интересы империализма. Их надо оберегать, развивать и углублять. И это будет победа человеческого разума над безумием агрессии. Мы верим в такую победу, ибо верим в разум человека».

В дни первой конференции писателей Азии и Африки в Ташкенте Шариф Рашидов писал: «В старые времена говорили, что когда пушки гремят, музы молчат. Но сегодня пришло время музы возвысить свой голос, чтобы пушки не смели греметь». Спусти почти девять веков эти слова вновь прозвучали во всей своей актуальности на многострадальной, героической земле Вьетнама, где в октябре прошлого года состоялось заседание Исполнительного совета Ассоциации афро-азиатских писателей. Исполнительный совет тогда единогласно решил провести VII юбилейную конференцию в сентябре-октябре 1983 года в Ташкенте. Ее тема: «Писатель и современный мир». Был создан Международный подготовительный комитет конференции.

На всех этапах работы Ассоциации писателей Азии и Африки советские литераторы принимали в ней самое активное, живое участие. Но получилось, что русский язык — язык Пушкина и Горького, Маяковского и Шолохова, язык ленинского дружбы народов многонационального Советского государства — не являлся до сих пор рабочим языком ассоциации. На вьетнамской встрече прошлого года русский язык наряду с английским, французским и арабским был признан рабочим языком ассоциации.

Итак, вновь Ташкент. Дух Ташкента — дух мира, братства и сотрудничества во имя жизни — торжествует!

Алекс ЛАГУМА (ЮАР):

...Давайте сохраним Вселенную! Давайте в наших книгах учить людей миру, а не войне. Трудно переоценить роль писателей в борьбе за мир. Пусть же их произведения затронут самые тонкие струны человеческой души и наполнят сердца музыкой любви, как говорят поэты.

Но мир не означает негативного пацифизма. За мир нужно бороться, и писатели обязаны выступать против поджигателей войны, которые — кто бы они ни были: колонизаторы, расисты или фашисты, — объединяет дикое желание провести последние дни на горах ценой, на останках своих соплемянников. Борьба за мир — это борьба против таких элементов, именно элементов, ибо можно ли назвать их людьми? Пусть же наши книги, стихи, песни будут неравномерно связаны с борьбой за спасение всего человечества, за справедливый и прочный мир. Смысл этой борьбы — прогресс, счастье, безопасность.

Нгуен Динь ТХИ (Вьетнам):

«Я думаю, литература может сыграть немаловажную роль в деле сохранения мира. Она должна дать «маленьким людям» возможность осознать свои силы, поверить в них, поверить в то, что именно народ является вершителем истории, что он может и должен оказывать решающее влияние на судьбу человечества. Эта вера и сила простых людей могут стать непреодолимой преградой для тех, кто замышляет и разжигает войны».

Сирил ПЕРЕРА (Шри Ланка):

«Чтобы на планете был мир, между людьми должны существовать взаимопонимание и дружба, не омраченные подозрительностью, сомнениями, страхом. Для достижения такого взаимного понимания нужны посредники, каковыми и являются искусство и в особенности литература. Она говорит на общечеловеческом языке — языке любви, доверия и красоты, близком любому сердцу и понятном всем. На этом языке можно рассказать людям о радостях, печалах и надеждах каждого народа, каждого человека. Литература — проповедница доброй воли и мира. А переводчик — это те, кто несет ее послание от сердца к сердцу даже тем, кто живет в самых отдаленных уголках планеты».

Бхисам САХНИ (Индия):

«Гибель заглядывает человечеству в глаза, и ни один писатель не может оставаться безразличным к этому. Борьба за мир должна быть в центре его внимания. Как писатель я обязан считать, что выполняю наиболее по-



## Самая важная тема

Трибуна писателя

Сегодня для писателя — глашатая и борца — нет тем важнее и актуальнее, чем борьба за мир. О необходимости участвовать в ней все чаще, все активнее и настойчивее говорят представители прогрессивной литературы Азии и Африки. С высоких трибун съездов, симпозиумов, конференций, в многочисленных выступлениях в печати они высказывают мысль о том, что бороться за мир — это не только творческий, но и гражданский долг писателя.

надеждах каждого народа, каждого человека. Литература — проповедница доброй воли и мира. А переводчик — это те, кто несет ее послание от сердца к сердцу даже тем, кто живет в самых отдаленных уголках планеты».

Бхисам САХНИ (Индия):

«Гибель заглядывает человечеству в глаза, и ни один писатель не может оставаться безразличным к этому. Борьба за мир должна быть в центре его внимания. Как писатель я обязан считать, что выполняю наиболее по-

«В истории каждого народа есть личности, воспринимающиеся как национальный эталон нравственной силы и красоты. Образы их, сконцентрировавшие самые высокие представления о человеческой ценности, проникают через территориальные границы, свободно преодолевая «барьеры» различных языков и культур. Именно таким представляется мне бенгальский поэт Назрул Ислам — певец свободы, искатель правды, творчество и жизнь которого слиты в едином страстном порыве, посвященном одной цели — победе в борьбе за независимость».

У каждого народа свои литературные традиции, но стихи Ислама никого не оставляют равнодушными. Страстное свободное мужество, вера в торжество справедливости — заряжают поэтические строки громадной внутренней энергией, придают им грозную мощь оружия».

«Бунтарь» — поэма, впервые опубликованная более шестидесяти лет назад. Она и сейчас звучит на многих языках, звучит так же, а может быть еще ярче и современней».

Я — вихрь, испорченный билло, Я — песня, что смеется над бедою. Я — радость жизни, освобождения. Я — танец счастья, вечное движение. Я — музыка, провозглашающая идеалы. Я — молнии мгновенного мерцания.

В творческой судьбе Назрула Ислама ярко прослеживаются истоки душевного богатства личности. Они — в неразрывной связи с родиной, ее судьбой, ее народом. Только глубоко национальное произведение может иметь поистине интернациональное, общечеловеческое значение. Именно эта мысль стала центральной в моей поэме о Назруле Исламе «Восстание бессмертных». О том, насколько прочно и близок узбекскому читателю образ пла-

менного бенгальского патриота, говорит тот факт, что поэма за сравнительно короткий срок выдержала два издания, сейчас, переведенная на русский, она готовится к выпуску в издательстве «Советский писатель». А недавно я узнал, что будет и еще одна публикация. Подстрочный перевод поэмы передан поэту Аджмалу Аджмали — сотруднику журнала «Советская страна», который издается посылком СССР в Индии. Образ человека, горячо любимого и почитаемого своим народом, созданный на узбекской земле, отправленный в страну, где он жил и боролся.

Проникновение в исторические судьбы других народов, знание культуры, нравов и обычаев иных стран обогащают творческую палитру литератора — они необходимы. Они и потому, что нести читателям знание о жизни людей всей земли, содействовать взаимопониманию, культуру, воспитывать интернационализм — священный гражданский долг каждого писателя.

Органическое сочетание национального и интернационального в творчестве — одна из актуальных тем, которые всегда обсуждаются на международных писательских форумах. Без сомнения, пойдет разговор об этом и на открывающейся конференции писателей Азии и Африки.

У писательской организации Узбекистана богатые традиции в области международных литературных связей — переводы, обращение к темам, почерпнутым за рубежом, укрепление личных международных творческих контактов. Эти традиции закладывались теми, кто был у истоков движения объединения афро-азиатских писателей, они продолжают развиваться у молодого поколения литераторов.

От начинающейся конференции мы ждем плодотворных встреч, которые заложат фундаменты творческой работы, ведущей к дальнейшему сплочению народов.

# ЗА МИР МЫ

ЯЗЫКОМ ГРАФИКИ



Донести до читателя яркую образность, раскрыть своеобразный мир героев национальных литератур помогает творчество художников — мастеров книжной графики.



Иллюстрации к «Двум старинным японским повестям» и индийскому героическому эпосу «Рамаэна», вышедшим в Издательстве литературы и искусства имени Г. Гуляма, выполнили художники А. Кива и А. Бобров.

## ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

**ЖЕЛАЕМ УСПЕХОВ**

**НАМ НЕ НУЖНА ВОЙНА**

**ЮЖНАЯ АФРИКА ПРИВЕТСТВУЕТ УЗБЕКИСТАН**

Да, мы будем мечтать, И когда он свершится — Справедливый историк Суд, Мы на праздник торжественный Все соберемся — Победивший страдания и горести люд, В край садов и пустынь возрожденных, Где под солнцем узбекской земли Степь Голодная стала зеленой, Нас всех друзья пути привели, И кисти хусайни\* плывут по кругу — Мы руку дружбы подаем друг другу. — Вам, Ташкент, Самарканд, Сотни сел, городов, Возрожденных Отничной Советов, — Монументам ушедших веков И лучам путеводных рассветов, Наш салют! Крепко к сердцу прижата рука,

\*) хусайни — узбекское название винограда «дамские пальчики».

## ЭХО ЧЕРЕЗ ГОДЫ

Прошла четверть века после первой Ташкентской конференции писателей Азии и Африки. Пятнадцать лет с тех пор, как литераторы двух континентов собирались здесь на свой симпозиум. В 1976 году на узбекской земле встретились молодые представители афро-азиатских литератур. А через два года здесь состоялся еще одна встреча писателей Азии и Африки.

Четыре вехи, и каждая осталась в памяти ее участников, вылилась в поэтические строки, взволнованные страницы воспоминаний. И чем дальше уходит от нас события, тем яснее их значение, тем громче звучит эхо тех памятных встреч.

Этот мир нашей дружбой согрет: — Шлет вся Южная Африка, шлет АНК Вам свой братский, горячий привет, Добрый день, пионеры с цветами в руках, Вижу юные лица кругом! Вы с улыбки дружны, и неведом вам страх, Столь приваженный нам в мире ином. Здесь мы празднуем с вами День завтрашней своей — В краю света, труда и чудес, Здесь, как в песне, сливаются в речку любой — Воше «Да», ваше «Ха» с нашим «Яес». С нами рядом посланцы Вьетнама стоят, Братья с Кубы, из Чили друзья, Патриоты Анголы, индийский собрат — Этой дружбе не верить нельзя. И уверенность наша с трибуны звучит В четких, честных, правдивых словах: Ни предатель, ни трус, ни один паразит Не найдет места в наших рядах. Мы на родине Ленина клевату даем, Разных стран и народов сыны;

## ПЛОДЫ СОДРУЖЕСТВА

# ДЛЯ ВДОХНОВЕНИЯ НЕТ ГРАНИЦ

**Эркин ВАХИДОВ,** поэт, лауреат премии Ленинского комсомола Узбекистана:

«В истории каждого народа есть личности, воспринимающиеся как национальный эталон нравственной силы и красоты. Образы их, сконцентрировавшие самые высокие представления о человеческой ценности, проникают через территориальные границы, свободно преодолевая «барьеры» различных языков и культур. Именно таким представляется мне бенгальский поэт Назрул Ислам — певец свободы, искатель правды, творчество и жизнь которого слиты в едином страстном порыве, посвященном одной цели — победе в борьбе за независимость».

У каждого народа свои литературные традиции, но стихи Ислама никого не оставляют равнодушными. Страстное свободное мужество, вера в торжество справедливости — заряжают поэтические строки громадной внутренней энергией, придают им грозную мощь оружия».

«Бунтарь» — поэма, впервые опубликованная более шестидесяти лет назад. Она и сейчас звучит на многих языках, звучит так же, а может быть еще ярче и современней».

Я — вихрь, испорченный билло, Я — песня, что смеется над бедою. Я — радость жизни, освобождения. Я — танец счастья, вечное движение. Я — музыка, провозглашающая идеалы. Я — молнии мгновенного мерцания.

В творческой судьбе Назрула Ислама ярко прослеживаются истоки душевного богатства личности. Они — в неразрывной связи с родиной, ее судьбой, ее народом. Только глубоко национальное произведение может иметь поистине интернациональное, общечеловеческое значение. Именно эта мысль стала центральной в моей поэме о Назруле Исламе «Восстание бессмертных». О том, насколько прочно и близок узбекскому читателю образ пла-

менного бенгальского патриота, говорит тот факт, что поэма за сравнительно короткий срок выдержала два издания, сейчас, переведенная на русский, она готовится к выпуску в издательстве «Советский писатель». А недавно я узнал, что будет и еще одна публикация. Подстрочный перевод поэмы передан поэту Аджмалу Аджмали — сотруднику журнала «Советская страна», который издается посылком СССР в Индии. Образ человека, горячо любимого и почитаемого своим народом, созданный на узбекской земле, отправленный в страну, где он жил и боролся.

Проникновение в исторические судьбы других народов, знание культуры, нравов и обычаев иных стран обогащают творческую палитру литератора — они необходимы. Они и потому, что нести читателям знание о жизни людей всей земли, содействовать взаимопониманию, культуру, воспитывать интернационализм — священный гражданский долг каждого писателя.

Органическое сочетание национального и интернационального в творчестве — одна из актуальных тем, которые всегда обсуждаются на международных писательских форумах. Без сомнения, пойдет разговор об этом и на открывающейся конференции писателей Азии и Африки.

У писательской организации Узбекистана богатые традиции в области международных литературных связей — переводы, обращение к темам, почерпнутым за рубежом, укрепление личных международных творческих контактов. Эти традиции закладывались теми, кто был у истоков движения объединения афро-азиатских писателей, они продолжают развиваться у молодого поколения литераторов.

От начинающейся конференции мы ждем плодотворных встреч, которые заложат фундаменты творческой работы, ведущей к дальнейшему сплочению народов.

НАШИ ИНТЕРВЬЮ

ТАЛАНТ, ОТДАННЫЙ НАРОДУ



неге ядерной катастрофы. Именно эти проблемы и диктуются острота таджикской конференции.

На советской земле проводится третья по счету подобная конференция. И это не случайно. Советские писатели постоянно и неизменно поддерживали и поддерживают борьбу афро-азиатских народов за национальную независимость, социальный прогресс. Своим интернациональным долгом мы считаем самое активное участие в деятельности Ассоциации писателей Азии и Африки (АПАА).

Георгий МАРКОВ, первый секретарь правления Союза писателей СССР, Герой Социалистического Труда, лауреат международной премии «Лотос»:

коллеги, их самолюбное творчество. Об этом свидетельствуют и факты. К настоящему времени в Советском Союзе выпущено в свет на 87 языках 4.417 изданий авторов из 53 стран Азии и Африки. Общий тираж этих книг достигает почти двухсот миллионов. Это свидетельство плодотворного сближения народов, их взаимообогащения.

Наше движение идет вперед уверенной поступью. Никакие нападки, помехи не останавливают его. Попытки помешать нам, бросить на нас туман, внести в наши ряды смуту завершаются провалом. Потому что основу на-

шего движения составляют люди, чей талант целиком и полностью отдан делу служения Родине, народу. Сейчас угроза миру возросла. Тем более велика ответственность художников слова, оказывающих огромное эмоциональное воздействие на людей. Писатели должны создавать такие художественные произведения, которые помогли бы людям зримо осмыслить угрозу надвигающейся ядерной катастрофы, покончить с ней раз и навсегда. И об этом тоже пойдет речь на VII конференции.

Весьма характерно, что проводится она вновь в Ташкенте. Узбекская литература — одна из ярких литератур Советского Союза. Исключительно высоко ее место и в том событии, которое сейчас начинается в Ташкенте, и в литературно-общественной жизни нашей страны.

— Как и многим узбекским писателям старшего поколения, мне посчастливилось быть участником уникального по своей исторической значимости события. В древнем городе, там, где в давние времена пролегла дорога культурных контактов — «Великий шелковый путь», собрались представители разных стран, люди с разным оттенком кожи, разных судеб и верований. Собрались, чтобы провозгласить девизом своего творчества великую и благородную идею мира.

Прошло двадцать пять лет. А я, как сейчас, вижу их, гостивших у меня в доме. Помню страстные споры: в них выкристаллизовывалось взаимопонимание, которому суждено было стать одной из отличительных черт афро-азиатского писательского движения.

У них оказалось много общего — чаяния, надежды. И, главное — убеждение, что писатель — это прежде всего глашатай на-

ЯРКИЕ СИМВОЛЫ

Ибрагим РАХИМ, народный писатель Узбекистана:

рода. Говорили не только о литературе, но и о насущных проблемах своих стран, о их стремлении освободиться от гнетущей колониальной зависимости, выйти на широкую, светлую дорогу социального переустройства. Ну а каких успехов может достичь освобожденный народ, они увидели в Узбекистане и других среднеазиатских республиках.

Всем своим гостям — писателям я преподнес подарком — модель первого искусственного спутника Земли.

Весть о его запуске в СССР всколыхнула мир невольно до нашей конференции, и ее участники продолжали обсуждать это впечатляющее событие, высказывая восхищение успехами советской науки. Вот почему я тогда подарил гостям моего дома то, что их особенно интересовало. Однако был в этом подарке и другой, более глубокий смысл, я бы сказал символический! Подобно тому как на околоземной орбите стали входить первые космические аппараты, так на орбите международной жизни выходило небывалое прежде содружество — Ассоциация писателей Азии и Африки. Мои гости долго, с восхищением разглядывали модель, заводили, слушали позывные — голос страны, которая вырвалась за пределы земного

пространства. И, наверное, мечтал... Прошло двадцать пять лет. И вот уже космические корабли с интернациональными экипажами бороздят просторы космоса. Народы, добившись победы в национальной — освободительной борьбе, получили возможность развивать национальную культуру, науку, строить новые человеческие взаимоотношения. И можно гордиться тем, что рожденное в 1958 году единение писателей сыграло в этом свою весомую роль.

Один из моих гостей написал в те дни стихотворение, в котором образно передан главный смысл конференции и атмосферу нашего города, духом Ташкента. Это стихотворение о хлопковой коробочке. Нити хлопковой коробочки в ней, символизируют тесные связи и общность людей всех национальностей, — пояснил он.

И вот столица Узбекистана вновь встречает гостей. Глубже стала наша общность, несравнимо расширились интернациональные писательские связи, упрочилось единство мысли, взглядов. И есть все основания ждать большого успеха открывающегося сегодня форума!

ВСЕВОТВЕТЕ

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

ОТ ОБРАЖАТЬ ПРАВДУ

Ш. МУХАММАДИЕВ, механизатор колхоза «Москва» Хатьчинского района:

— Сейчас в республике идет сбор хлопка, который мы называем «Белым золотом». Почтен труд в моей стране, и мне радостно выводить на бескрайнее хлопковое поле свою машину. Часто смотрю я на эту красоту и думаю, какие слова нужны, чтобы описать жизнь человека, занятого созидательным трудом. Принято, когда писателю это удается.

Конференция писателей Азии и Африки стала традиционной. Многие мастера пера не первый раз приезжают в Узбекистан, бывали они в колхозах и совхозах, на заводах и фабриках, в учебных заведениях. Многие встречи впоследствии находят свое отражение на страницах книг. Приветствуя писателей Азии и Африки, приехавших на VII конференцию, хочу от всей души пожелать им создания новых, ярких произведений, правдиво отображающих жизнь.

ВОЗРАСТ СВЕРШЕННЫЙ

А. РЫБИК, заместитель директора по научной работе ордена Дружбы народов Института искусствознания имени Хамзы, профессор, заслуженный деятель искусств Узбекской ССР:

— Двадцать пять лет прошло...

Многое в мире изменилось. Беспримысленные исторические перемены в Азии и Африке, свидетелем и участником которых были деятели культуры, писатели Азии и Африки. Крушились колониальные империи. Десятки независимых государств избрали путь социалистического развития. Обновлялась национальная культура. Были трудности и противоречия на пути ее становления. И то, что большинство писателей Азии и Африки стали помощниками по созданию нового морально-психологического климата, в становлении современных этических ценностей, возникновении демократических норм общественной жизни, росте гражданской активности — это во многом от «духа Ташкента», первой конференции писателей Азии и Африки. Один из видных мастеров поэзии и драматургии Республики Мали Гауссу Диавара писал: «У нас поэт, писатель — это учитель жизни, наставник молодежи, мудрец и пророк. Каждое слово, сказанное и написанное им, обязывает к огромной ответственности. Его можно сравнить с факелом, озаряющим мрак. Он не имеет права гаснуть, чадить, тлеть. Его можно сравнить с родником, пробивающимся в пустыне. Он не имеет права иссыхать, быть мутным, терять чистоту. И если писатель хочет сохранить право называться писателем, он будет факелом и будет родником. Потому что есть тама, которую нужно рассветить. Потому, что есть жажда, которую нужно утолить».

...Позади лекции, семинары, нескончаемые споры о роли слова, о значении литературы в жизни общества. Планы, выношенные ими в годы совместной учебы, теперь претворяются в жизнь, творческие задумки превращаются в строки стихов и поэм, в новые поэтические сборники.

В 1976 году Гауссу Диавара привез на ташкентскую встречу молодых писателей Азии и Африки свое стихотворение «Ленин». Стремясь найти художественные средства, доступные самым широким массам, поэт обратился к мотивам африканского фольклора — на-

ЭСТАФЕТА БОРЬБЫ И ТВОРЧЕСТВА

МОСТЫ В БУДУЩЕЕ

представительного форума литераторов, какой состоялась в 1958 году в Ташкенте, история еще не являла. Народы, населяющие пространство от Кореи до Мадагаскара, от Камеруна до Японии, десятки стран, где живут более полутора миллиардов человек, прислали сюда своих полпредов. Литература Азии и Африки была представлена такими именами людей, без которых невозможно представить себе современную художественную литературу Востока.

Это был настоящий праздник литературы, славы и дружбы, демократии, прогресса. Выражение «праздник» может показаться излишней красноречивостью — ведь речь на заседаниях шла о серьезных вопросах творчества, о взаимодействии и взаимовлиянии культур, о контактах писателей разных стран. Но при этом царил атмосфера такой неподдельности, такой воодушевленности, такой неизбежной веры в будущее, что хотелось петь, хотелось читать стихи и идти в бой за большое человеческое счастье.

Много было встреч — радужных, теплых, задушевных. Но такого широкого и

ЗУЛЬФИЯ, народный поэт Узбекистана, лауреат премии «Лотос»:

Самые светлые, благородные устремления представителей национальных литератур — не только Азии и Африки, но и других стран мира — воплотились в этих двух крылатых, родившихся здесь словах — «дух Ташкента».

Мне посчастливилось участвовать во многих международных встречах, побывать в далеких и близких странах — в Индии и Шри-Ланке, Японии и Бирме... И могу с уверенностью утверждать, что дух солидарности писателей, отстаивающих идеалы свободы и мира, — дух Ташкента живет и крепнет. Все громче и увереннее звучит голос писателя, выступающего против колониализма, неоколониализма. Выразитель чаяний своего народа, его солидарности, любви к культуре и красоте, он неизбежно приходит к мысли о том, что должен бороться за сво-

боду, за мир, потому что свобода и мир особенно в наш неспокойный век неприменное условие расцвета культуры.

На нынешней ташкентской конференции будет радостно встретиться с теми, кто был здесь четверть века назад, кто стоял у истоков афро-азиатского писательского движения. Честь и хвала этим людям, посвятившим всю свою жизнь, творчество служению народу, развитию культуры, — они сумели повести за собой.

Сегодня в их рядах вливаются писатели еще молодые, но уже вышедшие свое место в борьбе за национальное освобождение, возрождение. Они идут вместе — ветераны литературы и те, кто только недавно взял в руки перо, — в одном строю борцов. И это яркое свидетельство того, что священный огонь творчества и борьбы никогда не погаснет, что мосты единения и дружбы, которые мы закладываем двадцать пять лет назад, надежно ведут в будущее.

«Ассалом! Хуш келибсиз!» — эти приветственные слова узбекского народа всегда звучат для тех, кто приезжает к нам с открытой душой. Для тех, кто любит мир и самоотверженно борется за него.

Таковыми теплыми словами Ташкент встречал участников первой конференции писателей Азии и Африки. День ее открытия, 7 октября 1958 года, — дата, которая на всю жизнь вписалась мне в память. Именно в этот день республиканская газета «Кзыл Узбекистон» (ныне «Совет Узбекистана») опубликовала мое первое стихотворение — «Праздник мира шагает по стране моей», посвященное писательскому форуму.

Потом были праздничные огни театра оперы и балета имени Алишера Навои. Возторженные слова одного из героев моего стихотворения, намекающего поэта Бенджамена Матипа: «Ташкент! Ташкент! Ташкент! Это слово является для меня символом успеха. Оно должно содействовать успеху конференции писателей Азии и Африки».

Моя учительница, народная поэтесса Узбекистана Зульфия познакомила меня с гостями из Индии. Известный поэт Притама Сингх Сафир с нежностью сказал: «Зульфия моя! Вы стали мне названной дочерью!» Позже под впечатлением всего увиденного он написал эти запомнившиеся всем строки:

Ташкент цветами, флагами, огнями встречает нашу дружную семью.

ВЕЛИК НАШ ДОМ

Гульчехра ДЖУРАЕВА, лауреат премии Ленинского комсомола Узбекистана:

Мне чудится, что вечною перед нами склонить готова голову свою. И мрак ночной уносится, как лепел, и над землей плывет рассветный час. И время гневно разрывая цепи, что сотни лет отагощали нас!

Очень трудно передать словами все чувства, которые владели тогда мной; и ликующее счастье, и гордость от сознания своей причастности к этому подлинно единению народов, навеки обобщающему символическим сочетанием «дух Ташкента». С той самой поры поселилось в душе удивительное ощущение близости со всем, что происходило в таких далеких географических странах. Жгучий интерес вызывало всякое сообщение об очередной конференции афро-азиатских писателей. Стала глубже знакомиться с произведениями, а через них — с жизнью и борьбой народов Азии и Африки. С волнением следила за их успехами, переживала горе и беды, как собственные. И всегда верила в силу писательского слова, которое, словно факел, освещает своему народу путь к победе.

Сегодня многоликий, сияющий красками и соли-

дем Ташкент радушно встречает друзей. Их гораздо больше, чем на той, первой конференции. Но с теми же всеми — единим — сохраняем мир, боремся за светлое будущее человечества. Это особенно важно сейчас, когда империалистические силы делают все, чтобы обострить международную обстановку.

И я как мать, как писатель, как человек планеты Земля верю и надеюсь, что гуманные идеи ташкентского форума найдут свое реальное воплощение в борьбе народов за жизнь, за счастье.

Коль сверху глянешь, Мир — как дом, чьи своды венчает купол, радужен и крут. На разных этажах живут народы И к континентам лестницы ведут. Велик наш дом, и мир — его опора, И дружба — основание его, Исполнен дом мечтою сокровенной, Ей непременно сбывшаясь суждено! Настает день — И радостью нетленной В нем озарится каждое окно, И день тот будет праздником Вселенной...

Остановленное мгновение

На этом снимке, сделанном во время ташкентской встречи писателей Азии и Африки в 1978 году, вместе с узбекским поэтом Мухаммадом Али мастера афро-азиатской литературы, которые в последнее время заявляют о себе все громче, все увереннее. Гауссу Диавара из Мали, ганец Атувей Онай, Мамаду Траоре Диоп из Сенегала.

Придя в литературу, когда основные принципы афро-азиатского движения писательской солидарности уже определились, они связали свое творчество с решением насущных задач национального освобождения и возрождения, влились в ряды единого интернационального фронта борцов за мир.

У многих литераторов этого поколения — дипломы о высшем образовании, полученные в вузах СССР. Гауссу Диавара и Атувей Онай — однокашники Мухаммада Али по Литературному институту имени Горького.

...Позади лекции, семинары, нескончаемые споры о роли слова, о значении литературы в жизни общества. Планы, выношенные ими в годы совместной учебы, теперь претворяются в жизнь, творческие задумки превращаются в строки стихов и поэм, в новые поэтические сборники.

В 1976 году Гауссу Диавара привез на ташкентскую встречу молодых писателей Азии и Африки свое стихотворение «Ленин». Стремясь найти художественные средства, доступные самым широким массам, поэт обратился к мотивам африканского фольклора — на-

родных гимнов и заклинаний. В небо черное, к звезде бессоинной, ты, земля, от горести седа, простирала руки «Упад, алмазная звезда!» Монолог произносится от имени миллионов людей — братьев поэта, ждущих освобождения, во имя их самых сокровенных надежд, грядущего душевного пробуждения и подъема: Ради наших самых малых, ради самых слабых и беспомощных сюда, к нам, в полусонные саванны, упали, алмазная звезда!

Чтоб надежда не иссякла, слышишь, чтоб душа воспрянула, горда, к братьям под соломенными крышами приходи, алмазная звезда!

Теперь это стихотворение переведено Мухаммадом Али на узбекский язык. В переводе он постарался сохранить публицистичность, своеобразное творческое видение, яркую индивидуальную образность своего сокурника.

Из-под пера Мухаммада Али выходили также переводы стихов индийских поэтов Абдулы Матина Ниязи и Камара Ранка, афганских — Сулеймана Ланка и Гуляма

Дастагир Панджшири, монгольских — Долгора Нияма и Пурвдоржа и многих других литераторов Азии и Африки — его сверстников. Эта работа поэта, тесно связанная с творчеством его зарубежных друзей, проникнута высокими целями — способствовать взаимодвижению культур, укреплению связей между разными народами, сплочению их в борьбе за благородные идеалы человечества — мир, дружбу, свободу, социальный прогресс. Как символ верности их общим идеалам — эта фотография, бережно хранящаяся Мухаммадом Али.



На снимке: Гауссу Диавара (Мали), Атувей Онай (Гана), Мухаммад Али (СССР), Мамаду Траоре Диоп (Сенегал).

Гопал ХАЛДАР (Индия). Участник ташкентской встречи 1968 г.

НАПРАВЛЯЯСЬ В ТАШКЕНТ

Там, впереди, лежит Каракорум. Извечно одинокий и холодный, Непроницаемый под серым одеялом, Таинственный, как будущее наше. А под крылом сияют Гималаи — Планы удивительное чудо. Невозмутимая, торжественная сила, Молчаливое, зановое в камнях. Спокоекство, разлитое в ущельях. Я обратился к ним: «Скажите, Гималаи, Какие вы сегодня? Это вас Мы многие столетия называем Священным Обителью Богов! Ведь это вас великий Калмадас Назвал опорой всей нашей планеты... Вдруг сияют разрывом туман крылом! Я неожиданно увидел на вершинах Лучащиеся мудро улыбкой Морщины, бороздистые лмк снега. Я прочитал в улыбке открытость, И мне почувлось, что я слова услышал, Летящие навстречу самолету: «Мы приветствуем тебя, о человек, Тебя — пылнику по сравнению с нами, Давно мы ждем, чтоб наконец услышать, Когда же ты поднимешься к рассветам? Из темноты, в твоей душе царящей, Когда же ты сумеешь выше стать И тупости, и влчности, и чванства, Мы, горы, ожидаем от тебя Грядущих подвигов, торжачих путь к победам.

Стихотворение написано 22 сентября 1968 года в Ташкенте, в дни работы симпозиума писателей Азии и Африки.



Мы ждем, когда порядок введешь Ты на земле, в своем огромном доме, И смотришь в небо, чтоб не пропустить Той дерзкой и стремительной полет К далеким звездам, к великану — Солнцу. Ты — человек, живущий на земле, Ты — гордый, раующийся в звенящих, темный космос.

Отвещаю вам: Добился ли ты в доме Своих победы — мира и согласия? И снова тебе армялет Гималаи, И шлоот улыбки действительных снегов Вслед самолету, полному вопросов. Я думаю о том, что я услышал, Стараясь отыскать на все ответы. Мне кажется, что каждому из нас, Живущему на ичашеской планете, Пора задать эти вопросы: «Человек, ты уже побывал на Луне И готовяшься к дальним межзвездным полетам.

Ну а как ты живешь на земле В твоём доме? Нормально ли все там? Отвечай — ты сумел укрепить Узы дружбы и братства народов? Ты помог им про войны забыть И прогнать черный страх с небосвода? Все ли ты сделал, скажи, чтобы мир Стал не словом, а истинным делом, Чтоб под крышами наших квартир Только мирная лесия звенела? И я решил, что все эти вопросы Я принесу с собой на нашу встречу, Чтобы задать их братьям и коллегам, Которые сегодня, как и я, Спешат, чтоб увидятся друг с другом В гостеприимном, солнечном Ташкенте.

Перевод с английского Фелисы БУРТАШОВО.

КНИГИ ОТКРЫВАЮТ СЕРДЦА

Переводы с арабского, вьетнамского, монгольского, хинди, японского... Двадцать пять лет стран Азии и Африки собралась под обложкой сборника «Нивая память», выпущенного Издательством литературы и искусства имени Г. Гуляма. Эта книга, в которой представлено творчество сорока пяти афро-азиатских писателей, — подарок издательству открывающейся в Ташкенте юби-

лейной конференции. Составитель издания В. Коткин. Стихи и рассказы предварают статью первого секретаря правления Союза писателей Узбекистана, председателя Советского комитета по связям с писателями Азии и Африки С. Азимова. — «Возраст молодой зрелости». Это — подробный рассказ о движении афро-азиатских писателей, начало которому было поло-

жено в Ташкенте двадцать пять лет назад. Книги. Они открывают нам города и страны, нужды и чаяния наших современников, их мечты, их неизбежную веру в победу добра и справедливости, в торжество разума над силами зла и разрушения. Издательство имени Гафура Гуляма постоянно знакомит своих читателей с произведениями писателей

ИЗДАНО В УЗБЕКИСТАНЕ

Азии и Африки. Только за последние два года вышли сборники стихов революционного афганского поэта Сулеймана Ланка «Песня зарни», повесть и рассказы его соотечественника Асадуллы Хабиба под общим названием «Айдын». Рассказы индийского писателя В. Варма собраны в сборнике «Бродяги». Внимание читателей привлекла «Книга знаменательных историй» —

сборник отрывков из книг писателей Востока. В этом году ознаменованном четвертьвековым юбилеем Ассоциации писателей Азии и Африки, помимо «Живой памяти», выходит сборник рассказов вьетнамских писателей — «Черный дождь», роман турецкого писателя Ф. Байкурта «Судьба Ибралима», а также книга стихов революционного афганского поэта Гуляма Дастагир Панджшири «Вестник андана». Перевод этих произведений на узбекский язык сделали Му-

хаммад Али, Д. Джабаров, К. Каххарова и другие. В последующие годы издательство готовится выпустить ряд крупных произведений — романы Р. Тагора и других индийских пи-

сателей. У читателей Узбекистана появятся новые друзья. Т. НИКОЛАЕВА. На снимке: книги, изданные Издательством имени Гафура Гуляма.



# ВЕСТНИК СТРАДЫ № 7



## НАГРАДА ВООДУШЕВИЛА

Хлопковое поле Хорезмского оазиса — самое северное в республике. Там не менее этот край славится высокими урожаями.

В эти сентябрьские дни труженики Хорезма ведут сбор хлопка нарастающими темпами.

— Ныне есть где развернуть сборщикам, — говорит председатель урганского колхоза имени Карла Маркса Ш. Матмуратов.

Этот колхоз в последние годы отставал, прошлой осенью не справился с пшеном. Ныне на полях есть урожай, хозяйство уверенно занимает одно из первых мест в области сводке.

Особенно потрудились летом урганские хлопкоробы, и потому сейчас район один из передовых в республике, по итогам второй декады сентября удостоен переходящего Красного знамени ЦК КП Узбекистана, Совета Министров Узбекской ССР, Узовпрофа и ЦК ЛКСМ Узбекистана.

На полях сейчас рекордные количества сборщиков. Бригада Т. Матмуратова из колхоза «Коммуна» с помощью шефов довела дневной прирост хлопка до 20 процентов от плана и во второй декаде сентября выполнила годовое задание.

Четкие заметки на страду сделаны в каждом хозяйстве. И за словом следует дело. Нагляну ставку делаем технику, — делится первый секретарь райкома партии Ш. Джаббаров.

— Первая национальная монгольская опера «Среди печальных гор» была содана в нашей стране в начале соловых годов и с успехом идет по сей день. Развитие и становление оперного и балетного искусства в Монголии неразрывно связано с

### ДНИ МНР В УЗБЕКИСТАНЕ



**ТУМУЛГЕИН НАМЖИМ,** директор института экономики Госплана и АН МНР, доктор экономических наук.

— Ученые Монголии и Узбекистана совместно проводят целый ряд различных исследований. И вот сейчас, приехав в составе делега-



**ПУРЭВДОРЖ ЦЭВЭГЖАВ,** народный артист МНР, солист оперы.

— Первая национальная монгольская опера «Среди печальных гор» была содана в нашей стране в начале соловых годов и с успехом идет по сей день. Развитие и становление оперного и балетного искусства в Монголии неразрывно связано с

## ПУСТЬ КРЕПНУТ СВЯЗИ

дни нашей страны на дни МНР в Узбекистане, я прочел несколько лекций в Ташкентском государственном университете, встретился со своими коллегами.

Узбекистан — республика с развитой экономикой, здесь мощная индустрия, развитая наука. Мы перенимаем опыт узбекских ученых и благодарны им за это. Я подчеркиваю — наша республика с полным основанием может стать международной школой опыта по многим вопросам развития экономики, народного хозяйства, культуры.

Мне бы хотелось, чтобы дружба, взаимное сотрудничество, научный взаимобмен между МНР и Узбекистаном крепли и развивались год от года.

## УЧИМСЯ У ВАС

вашей страной. Я сам закончил Свердловскую консерваторию, многие артисты нашего театра учились в различных учебных заведениях СССР. В частности, некоторые солисты балетной труппы — выпускники Ташкентского хореографического училища. С теллотой все мы вспоминаем то прекрасное время, которое провели в Советском Союзе, искренность и радушие советских людей.

Первый раз в Узбекистане я приезжал почти пятнадцать лет назад, рад вновь побывать здесь. Счастлив, что являюсь участником такого важного события, каким являются дни МНР в Узбекистане. В составе нашей делегации приехало большая группа артистов, творческих работников. Мы знаем, что увидим здесь много интересного, почерпнем ценный опыт.

### МЕЖДУНАРОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

**ЧЕХОСЛОВАКИЯ:** МАССОВАЯ ПОДГОТОВКА КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ ДЛЯ СЕЛА ● **НЕМЦЫ** — ПРОТИВ АМЕРИКАНСКИХ РАКЕТ ● **ЦЕНТРАЛЬНОЕ РАЗВЕДЫВАТЕЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ США** ИСПОЛЬЗУЕТ МИССИОНЕРОВ В ИНДИИ В СВОИХ ЦЕЛЯХ ● **ГОТОВИТСЯ НОВАЯ ЭСКАЛАЦИЯ АГРЕССИИ ПРОТИВ НИКАРАГУА**

## ОТПРАВИТЕЛЬ-ТАШКЕНТ, АДРЕСАТ — ГРЕЦИЯ • ЕЩЕ 40 ТЫСЯЧ НОМЕРОВ • ДВА ВЕРНИСАЖА

**Х. ГУЛЯМОВ,** директор «Ташсельмаша»: — В августе выполнили заказ для Греции — отправили 15 хлопкоуборочных машин марки ХН1-1.8. С мая этого года на мировом рынке растет спрос на советские «голубые тракторы». Например, в этом году отравили машины в Сирию, Анголу. Много машин 14 ХВ-2.4 получила Болгария. Отмечу, что ХН1-1.8 отличается простотой в эксплуатации. А пневмоуборочники на нем обеспечивают сьем хлопка на четыре процента.

Ежегодно мы экспортируем более 100 хлопкоуборочных агрегатов. **А. АЛИМБАЕВ,** начальник Ташкентской городской телефонной станции: — Только за последние пять лет семидесят тысяч ташкентцев стали обладателями телефонов. По плану в нынешнем году будут введены в эксплуатацию 3.200 номеров АТС-58, а в целом ее емкость — более восьми тысяч. Начала действовать 74-я АТС, емкость которой семь тысяч номеров. Завершаются работы по вводу АТС-45 и 47 на 10 и 5 тысяч номеров. Начнет действовать АТС-36 на два тысячи номеров в Кировском районе, на тысячу номеров в расширении 53-я во Фрунзенском районе. Строятся здания АТС-54 на проспекте Ангелса и 66/67 на 20 тысяч номеров в районе Ташкентских улиц. Планируется строительство автоматических телефонных станций 97, 22/23, 72 на 40 тысяч номеров.

**Д. ИЛЬХАМОВА,** председатель президиума Торгово-промышленной палаты Узбекской ССР: — В середине октября в Ташкенте откроется международная выставка «Лекарственные препараты из ГДР», организованная при содействии ВПО «Эксисентр» Торгово-промышленной палаты СССР и ВПО Узбекской ССР. Для врачей и фармацевтов специалисты из Германской Демократической Республики прочтут цикл лекций о достижениях медицины и производстве медикаментов и их практическом применении. В третьей декаде октября образцы косметической и парфюмерной продукции покажут ташкентцам и гостям столицы известная французская фирма «Парфюм Кристиан Дюр», и на эту выставку, которая откроется в Ташкенте, приедет архитектор, будет демонстрироваться рекламные фильмы. **Интервью взял А. АЮЛОВ.**

### НАУКА — ПРОИЗВОДСТВУ

## ПОРТРЕТ АЛМАЗНЫХ ГРАНЕЙ

Каждый бриллиант неповторим. В этом можно убедиться, просмотрев специальные снимки, полученные с помощью лазерного рефлектографа. Новый прибор создан в Физико-техническом институте имени С. В. Стародубцева АН Узбекской ССР. Первый образец его уже действует в опытно-производстве ВНИИ Ювелирпрома.

Работа прибора основана на облучении лучом лазера исследуемого камня. Отражаясь от его граней, луч попадает на специальный экран, снабженный фотоэлементом. Так получается структурное изображение — рефлектограмма, которая отображает все крупные и средние алмазы продаются только при наличии сертификационных документов, в которых указывается цвет, масса, форма огранки. Однако в большинстве своем эти данные субъективны, так как основаны на визуальных наблюдениях. Новый прибор позволяет четко зафиксировать каждую особенность камня, выявить мельчайшие инородные включения, проверить совершенство огранки.

— Однако возможности лазерного рефлектографа более широки, — считает один из его создателей кандидат физико-математических наук А. К. Фазылов. — В принципе с его помощью можно получать рефлектограммы любых драгоценных камней. (УзТАГ)

### ПРОПОВЕДНИКИ-ШПИОНЫ

**ДЕЛИ.** Центральное разведывательное управление США активно использует миссионерские организации для подрывных операций против Индии и сбора шпионских сведений. Как сообщила газета «Сентинель», в Каттаке (штат Орисса) состоялось заседание видных представителей обществ, участники которого выразили крайнюю тревогу в связи с деятельностью в стране некоторых западных проповедников.

По данным местной печати, ежегодно только из США и ФРГ в Индию поступает по линии миссионерских организаций около 2 млрд. рупий. В числе распределителей этих сумм, как пишет еженедельник «Блиц», некто «отец» Соверш, который в ходе недавней поездки в США сумел заключить там 9 млн. рупий. Везти их в Индию проповедники пытались незаконно.

Индийское правительство недавно ввело запрет на издававшийся на зарубежных средствах миссионерских организациях Бомбей журнал «Экзаминер». Он занимался прямой пропагандой против Индии, клеветал на индико-советскую дружбу, перепевая самые грубые домыслы американских пропагандистских средств. **А. ВИНОГРАДОВ.**

верг критике политику рейгановской администрации проводить политику разного рода торговых запретов, подрывающих деловые контакты стран Западной Европы с Советским Союзом, и при этом даже не уведомлять предварительно союзников. Шмидт отметил также, что гигантский бюджетный дефицит Соединенных Штатов и завышенный уровень учетных ставок банковского кредита являются «причиной экономических бед» западного мира и, в частности, обуславливают нехватку капиталовложений в ключевые сферы экономики стран Западной Европы, а как следствие этого — безработица, которая, по его словам, для ФРГ, например, представляет сейчас настоятельную угрозу.

### ВЕСТИ С РАЗНЫХ ШИРОТ

Свыше 340 тыс. тружеников сельскохозяйственной Чехословакии приступили в новом учебном году к занятиям в кооперативной школе труда и ее многочисленных филиалах. Такие масштабы подготовки квалифицированных специалистов для села определяются прежде всего растущими темпами внедрения достижений научно-технического прогресса в сельскохозяйственное производство.

Министр финансов, экономики и торговли Испании Мигель Бойер представил в парламенте бюджет на 1984 год. Он запланирован с дефицитом в размере 1.331 миллиарда песет и составит 3,3 процента валового национального продукта. В будущем году налоги вырастут более чем на процент. По словам министра, огромный ущерб от уплаты налогов, к чему в основном прибегают состоятельные люди.

Сирия поддерживает усилия арабских стран, направленные на урегулирование ливанского кризиса, прекращение кровопролития в Ливане, обеспечение его национального суверенитета и территориальной целостности. Об этом заявил государственный министр по иностранным делам САР Ф. аш-Шараа на встрече с посланцами арабских государств, аккредитованными в Дамаске. (По материалам ТАСС).

Редактор **Н. Ф. ТИМОФЕЕВ.**

Министерство культуры Узбекской ССР Театральное общество Узбекистана Государственный узбекский академический театр драмы имени Хамзы ивещивали помощь рождению. Хамзы была радая группа крови, которой в данный момент не нашлось в родильном отделении. И только у Владимира Пронина она была той самой, которая необходима. Жизнь молодой матери и ребенка была спасена. **З. ТУХАТУЛДИНА,** Корр. УзТАГ

Министерство мелководия и водного хозяйства Узбекской ССР и институт «Узгидрохоз» с глубоким присорбиением ивещивали о смерти заместителя председателя туховата Узбекской ССР заслуженного иригатора Узбекской ССР, почетного деятеля республиканского значения **СОСЕДИ** Алексея Федоровича в выражают искренней соболезнование родным и близким покойного.

### ПОДПИСКА ПРЯМО В ПОЛЕ

Секретарь цеховой парт-организации, член общества «Знание» Нуман Оманов придает большое значение подписной кампании и сам участвует в ней. В третьем отделении совхоза имени 100-летия со дня рождения В. И. Ленина, где трудятся активисты, я наблюдал недавно такую картину.

Обеденный перерыв в бригаде Салидана Мамеджана. На полеваном стане — шутки, смех. Молодежь скачет не любит, да и работа идет споро, треть урожая уже собрана, вот-вот начнется машинный сбор. Для хорошего настроения есть веселый повод.

— Ортигали! — обращается парторг к молодому рабочему Рахманову. — Вы, оказывается, стали чемпионом по ручному сбору, в своем коллективе. Поздравляю. И чтобы вы не тратили время на поездку в отделение «Союзпечати», я решил сам подписать вас на газеты и журналы. Согласны?

Юноша расцвел от похвалы уважаемого человека: — Спасибо! Честно говоря, я уже опасался, как бы не опоздал с подпиской. Свои заказы дал затем рабочим Б. Садикува, М. Рахманова, другие.

Около двусот человек в нашем районе занимаются подпиской целинников на периодические издания. Большею частью эта работа ведется непосредственно в поле и с успехом.

### АБДУЛАКИ АТАЖАНОВ.

Зав. отделом пропаганды и агитации Комсомольского райкома партии. Андижанская область.

### ОРИЕНТИР: 50 ЦЕНТНЕРОВ БЕЗ РАСКАЧКИ

Совхоз имени 30-летия Узбекистана — крупнейший производитель хлопка в Риштанском районе. Ежегодно здесь засевают около четырех тысяч гектаров, собирая в среднем по 30 центнеров хлопка. Нынешний рубез — продать государству 12.000 тонн сырья.

В результате широкого внедрения бригадного подряда совхоз стал лидером хлопководства в районе. Например, в бригаде М. Гафарова из отделения имени Калинина с каждого гектара стабильно собирали по 43—45 центнеров сырья, а

ныне намерены получить некру по 50 центнеров.

В нынешнем сезоне к уборке приступили без раскочки. В самом начале страды прошел сильный дождь (выпало свыше десяти месячных норм осадков), однако уборка ведется четко: ежедневно сборщики сдают на кирману до двух процентов хлопка к годовому плану.

**В. ТУМАНОВ,** Общ. корр. «Правды Востока».

**К. ЦИКАНОВ,** Общ. корр. «Правды Востока».

В результате широкого внедрения бригадного подряда совхоз стал лидером хлопководства в районе. Например, в бригаде М. Гафарова из отделения имени Калинина с каждого гектара стабильно собирали по 43—45 центнеров сырья, а

### После первого прохода

На протяжении ряда лет коллектив нашего совхоза перерабатывает планы производства хлопка и другой сельскохозяйственной продукции. Скажутся широкие применения передовых методов организации производства. В хлопководстве, например, используем ташкентскую технологию выращивания и уборки урожая. А с нынешнего года все хлопководческие бригады перешли на подряд.

Новый государственный стандарт и повышение закупочных цен на хлопок способствовали повышению производительности труда. У нас под хлопчатником 1.510 гектаров. А людей мало: есть бригады, где на человека приходится 8—10 и больше гектаров. Не менее выращен неплохой урожай. Есть возможность, как мы и намечали, собрать и сдать государству хлопка на тысячу тонн больше, чем предусмотрено планом. Словом, рассчитываем на то, что каждый гектар даст в среднем 45 центнеров. В условиях северной зоны Каракалпакки это добрый урожай. Теперь надо быстро и без потерь убрать его. К этому мы готовились давно. Заранее привлек в порядок моты и дорожки. Коллектив мастерской во главе с Агаданом Амановым позаботился о том, чтобы хлопкоуборочные машины и транспортные средства во время уборки работали без простоев. Укомплектовано десять уборочно-транспортных отрядов, в распоряжении которых 40 хлопкоуборочных машин, другая техника. Во всех отрядах созданы временные партинские, профсоюзные и комсомольские группы.

Все механизаторы взяли индивидуальные обязательства. По 200 — 250 тонн хлопка намерены собрать Шарафатдин

**О. КОККОЗОВ,** директор совхоза имени Гагарина Шуманьского района. Каракалпакская АССР.

Работники Ташкентского почтамта — старшего преподавателя связи Узбекистана — справились новоселье. Производственная площадь нового почтамта занимает свыше 10 тысяч квадратных метров. Здесь разместились просторные телефонные и операционный залы, телеграф, газетно-журнальная экспедиция. Высокий уровень автоматизации и механизации труда позволил до минимума сократить время, необходимое для обслуживания клиентов. К услугам жителей столицы вдвое увеличено число переговорных кабин и телефонов-автоматов. Выросло также число операторов.

Новый почтамп рассчитан на переработку свыше 3 тысяч писем и корреспонденции, свыше 2 тысяч посылок, более 30 тысяч газет и журналов в сутки. Здесь организована доставка посылок на дом и круглосуточная — телеграмм.



На снимках: вид нового здания Ташкентского почтамта; в аппаратурном зале. На переднем плане телеграфистка О. Забанди; в новом операционном зале. Фото Л. ГУСЕНОВА.

В выпускники нового вуза, в котором через год появятся и студенты-очники, будут преподавать в общеразвивательных школах русский язык и литературу, математику, общетехнические дисциплины, вести уроки труда.

В области, индустрия которой мощно развивается в соответствии с решениями XXV и XXVI партийных съездов, ширится база подготовки специалистов для различных отраслей народного хозяйства. Так, к действующему промышленному техникуму вскоре прибавятся химико-технологический и горный.

**С. АЛТУНЯЦ,** Общ. корр. «Правды Востока».

Заместители редактора — 33-10-48, 33-72-77; ответственный редактор — 33-15-20; пропаганда — 33-57-15; партийной жизни и местной печати — 33-41-47; советского строительства и быта — 33-14-75; промышленности — 33-16-38; сельского хозяйства — 33-44-92; науки, спорта — 33-61-39; литературы и искусства — 33-54-81; секретаря — 33-24-88; секретариат — 33-34-75; ОТДЕЛЫ: марксистско-ленинской теории и коммунистического воспитания — 33-14-75; советского строительства и быта — 33-14-75; промышленности — 33-16-38; сельского хозяйства — 33-44-92; науки, спорта — 33-61-39; литературы и искусства — 33-54-81.